

ANDRÉ A. BITENCOURT

English/Spanish/Portuguese Translator/Transcreator¹

EXPERIENCE

Since 1992, translating manuals, booklets, medical/scientific articles, corporate presentations, advertising material, internet content, software, contracts, and so forth. English language instructor and lecturer in translators' training workshops. Extensive experience in proofreading/revision and transcreation. (Refer to my portfolio.)

EDUCATION

- "Lessons for Storytellers," by Christopher Vogler
- "Transcreation (Creative Translation)," by André Ribeiro
- "Week of Novel Writing" workshop, by the writer Tiago Novaes
- "Transcreation 101," by Ana Carolina Ribeiro
- "Medical Translation: much more than translating package inserts," by Ana Julia Perrotti-Garcia
- "Translation Techniques"
- "Advanced Translation Training"
- "English Comprehension Course for Translators"
- "Introduction to Simultaneous Interpreting"

CERTIFICATIONS

- "Microbiology 101" – Prof. Raphael Wuo
- "Book Translation Training" – EN/PT – LabPub/Petê Rissatti
- "Practical course in book translation" – EN/PT – LabPub/Érico Assis
- "Virtual Literary Journey – Translation" – Biblion
- "Journalistic Translation Course EN<>PT," USP, by Dinaura Julles
- "Literary Translation Workshop," IFRS, by Guilherme da Silva Braga
- "Translation Studies: An Introduction," Federal Univ. of São Carlos
- "Creative Writing: Technique and Practice," PUCRS, by L. A. de Assis Brasil e Silva and L. R. Amabile de Souza Júnior
- "The Writer's Journey," by Lura Editorial
- "Exploring the Relationship Between Terminology and Translation in Healthcare"
- "Translation of Scientific Articles with a Focus on Healthcare"
- "Official Translations—Contracts, Certificates, and Court Documents"
- "Introduction to the Translation of Medical Articles"
- "Introduction to Artificial Intelligence" (IFMS)
- miscellaneous AI courses (Exame College, Trybe)
- "Art History Timeline" (Prof. Dante Velloni)

SPECIALIZATIONS

- Life Sciences (including Medical, Pharmaceutical, Chemistry, Biotech)
- Marketing, Hospitality/Tourism
- Computers/IT/Software/AI
- Machines/Automotive
- Legal/Business

SOME CAT TOOLS

- memoQ
- Memsource/Phrase



Farroupilha, RS, Brazil
95170-444



+55 (51) 99827-1856
(WhatsApp)



andre@andretranslator
.com /
andre_bitencourt10@yahoo.com.br



<http://www.proz.com/profile/711350>

